

服務焦點 SERVICE FOCUS 5.10

廣華醫院生日參神儀式
Birthday Worship Ceremony of Kwong Wah Hospital

為慶祝廣華醫院踏入112周年，本院於東華三院文物館舉行生日參神儀式，祈求神農皇庇祐各位同事身體健康、工作順利，並保祐病人早沾勿藥。

To celebrate the 112th Anniversary of Kwong Wah Hospital (KWH), a Birthday Worship Ceremony was held at Tung Wah Museum to pray for the good health and smooth work of colleagues, as well as the early recovery of patients.



本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席韋浩文先生（前排左十三）、廣華醫院醫院行政總監鄧錦成醫生（前排左十四）、東華三院黃大仙醫院行政總監陳允健醫生（前排左十一）及本院行政總監蘇祐安先生（前排左十二）與一眾醫院部門代表於東華三院文物館出席儀式。
Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 13), TWGHs Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of KWH, Dr. TANG Kam Shing (front row, left 14), Hospital Chief Executive, Kwong Wah Hospital, Dr. Frank CHAN (front row, left 11), Hospital Chief Executive, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 12), Chief Executive of TWGHs, attended the Ceremony with hospital representatives at Tung Wah Museum.



本院主席韋浩文先生（左五）與黃大仙祠監院道長李耀輝（義覺）MH（左六）、齋色園主席馬澤華先生MH, CStJ（左四）及董事局成員合照留念。
Mr. WAI Ho Man, Herman (left 5), Chairman of TWGHs, took a group photo with Dr. LEE Yiu Fai (Yee Kok), MH (left 6), Abbot of Wong Tai Sin Temple, Mr. MA Chak Wa, Stephen, MH, CStJ (left 4), Chairman of Sik Sik Yuen, and the Board Members.

服務焦點 SERVICE FOCUS 5.10

齋色園癸卯年
黃大仙師寶誕參神及晚宴
Worship Ceremony and Banquet
2023/2024 of Sik Sik Yuen Birthday of
Master Cisong Wong Tai Sin

為慶祝赤松黃大仙師寶誕，董事局成員按傳統到黃大仙祠參神。韋浩文主席率領董事局成員進行賀誕酬神儀式，酬謝神恩，祈求黃大仙師福佑大家。

To celebrate the Birthday of Master Cisong Wong Tai Sin, the Board Members observed the traditional custom by paying homage at Wong Tai Sin Temple. The ritual, led by Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, aimed to express the gratitude to the Goddess and prayed for good fortune for everyone.



民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士（前排左四）、中聯辦協調部宗教處處長李永戰（前排右一）、黃大仙祠監院道長李耀輝（義覺）MH（前排右三）、本院韋浩文主席（前排右二）、齋色園主席馬澤華先生MH, CStJ（前排左三）、中國道教協會副會長張高澄（前排右四）及其他嘉賓出席晚宴。
The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (front row, left 4), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. LI Yongzhan (front row, right 1), Deputy General and Director of the Coordination Department, Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG) in the HKSAR, Dr. LEE Yiu Fai (Yee Kok), MH (front row, right 3), Abbot of Wong Tai Sin Temple, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 2), Chairman of TWGHs, Mr. MA Chak Wa, Stephen, MH, CStJ (front row, left 3), Chairman of Sik Sik Yuen, Mr. ZHANG Gaocheng (front row, right 4), Vice-President, Taoist Association of China, and other guests attended the Banquet.

籌募活動 FUND-RAISING 6.9 & 18.9 & 20.9 & 16.10

東華三院受惠項目：
啟Duck月滿國慶樂績FUN -
跳躍校園呈獻國慶74周年
TWGHs Beneficiary Event:
Mid-Autumn Festival Rope Jumping with
B. Duck in Celebration of
the 74th Anniversary of the Founding of
the People's Republic of China

為慶祝國家成立74周年及中秋佳節，金銀業貿易場慈善基金、覺念行慈善基金、粵港澳大灣區青年跳繩促進會合辦是次活動，每位參加者成功挑戰74秒跳繩，贊助商金源米業國際有限公司將捐出1公斤白米予受惠機構轉贈給弱勢社群。

The Event was co-organised by the Chinese Gold and Silver Exchange Charity Fund, the Cultivation of Mercy Charitable Foundation, and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Youth Rope Skipping Promotion Association, in celebration of the 74th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and Mid-Autumn Festival. While every participant accepted a 74-second rope skipping challenge, the Sponsor Golden Resources Development Limited would, for each successful challenger, give 1kg of white rice for free to the underprivileged through beneficiary organisations.

本院獲邀成為活動受惠機構之一。財經事務及庫務局副局長陳浩濂太平紳士（左一）於9月6日啟動禮暨記者招待會中頒發感謝狀予本院韋浩文主席（左二）及鄧明慧副主席（右三），並與金銀業貿易場眾嘉賓合照。
TWGHs is one of the beneficiary organisations of the Event. Mr. CHAN Ho Lim, Joseph, JP (left 1), Under Secretary for Financial Services and the Treasury, presented an acknowledgement certificate to Mr. WAI Ho Man, Herman (left 2), Chairman of TWGHs, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 3), Vice-Chairman of TWGHs, at the Kick-off Ceremony and Press Conference on 6 September, as they took a group photo with the guests of The Chinese Gold and Silver Exchange Society.



商務及經濟發展局副局長陳百里博士太平紳士（左四）於10月16日「送糧派米7.4噸」展開儀式頒發「SDG世界紀錄證書」予本院鄧明慧副主席（左五）。
Dr. CHAN Pak Li, Bernard, JP (left 4), Under Secretary for Commerce and Economic Development presented an Official "SDG World Records" certificate to Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 5), Vice-Chairman of TWGHs at the Kick-off ceremony of "7.4 Tons of Rice Distribution" on 16 October.

本院屬下逾1,100名小學生於9月18日及20日參與慈善跳繩校園挑戰日，共同締造「SDG可持續發展」的世界紀錄。一眾董事局成員及金銀業貿易場義工團隊亦到場為學生打氣。活動結束後，本院獲贈逾1,100包白米予轄下社服單位。
More than 1,100 TWGHs primary school students participated in the "Rope Skipping School Challenge" on 18 and 20 September, making a world record together in support of "SDG Sustainable Development". The Board Members and volunteers of the Chinese Gold and Silver Exchange Society were also present to root for the students. The Group received over 1,100 packs of white rice for our Community Services Centres in conclusion of the Event.